

**Совет Безопасности**

Distr.: General
22 February 2012
Russian
Original: English

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на все предыдущие резолюции о ситуации в Сомали, особенно на резолюцию 2010 (2011), а также на другие соответствующие заявления Председателя и резолюции о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, женщинах и мире и безопасности и детях и вооруженных конфликтах,

вновь подтверждая свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали и *вновь заявляя* о своей приверженности всеобъемлющему и прочному урегулированию ситуации в Сомали,

вновь заявляя в своей полной поддержке Джибутийского мирного процесса и Переходной федеральной хартии, которые обеспечивают основу для достижения долгосрочного политического урегулирования в Сомали, *вновь заявляя* о своей поддержке Кампальского соглашения и «дорожной карты», касающейся завершения переходного процесса («дорожная карта»), и *подчеркивая* необходимость примирения, диалога и создания представительных сомалийских учреждений на широкой и всеохватной основе,

подчеркивая главную ответственность переходных федеральных учреждений за осуществление «дорожной карты», *приветствуя* достигнутый на сегодняшний день прогресс, включая приверженность, продемонстрированную в «Гароуэских принципах», но *выражая одновременно обеспокоенность* тем, что многие задачи, поставленные в «дорожной карте», не были выполнены в срок, что может замедлить полное осуществление «дорожной карты»,

настоятельно призывая переходные федеральные учреждения и все подписавшие «дорожную карту» стороны удвоить свои усилия для полного осуществления «дорожной карты» при поддержке Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали (ПОООНС) и международного сообщества и *отмечая*, что дальнейшая поддержка переходных федеральных учреждений на оставшийся переходный период будет зависеть от прогресса в решении задач, поставленных в «дорожной карте»,



подчеркивая, что переходному федеральному правительству при поддержке Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) необходимо в срочном порядке обеспечить повышенный уровень безопасности в районах, контролируемых АМИСОМ и сомалийскими силами безопасности, и создать в этих районах устойчивые административные структуры,

отмечая, что переходный период в Сомали завершится 20 августа 2012 года, *подчеркивая*, что любое дальнейшее продление переходного периода было бы несостоятельным, и *призывая* сомалийские стороны согласовать всеохватные и представительные механизмы постпереходного периода в соответствии с Джибутийским соглашением.

подчеркивая необходимость дальнейших усилий по борьбе с коррупцией, содействию транспарентности и повышению взаимной подотчетности Сомали и в этой связи *приветствуя* инициативы, нацеленные на повышение транспарентности и подотчетности при управлении сомалийскими активами и внутренними и внешними финансовыми ресурсами для максимального увеличения государственных поступлений на благо сомалийского народа,

подчеркивая необходимость разработки в Сомали всеобъемлющей стратегии для решения политических, экономических и гуманитарных проблем Сомали, а также проблем с безопасностью и проблемы пиратства, включая захват заложников, у берегов Сомали посредством совместных усилий всех заинтересованных сторон, *вновь заявляя* в этой связи о своей полной поддержке Генерального секретаря и его Специального представителя Огастина П. Махиги, а также их деятельности совместно с Африканским союзом и международными и региональными партнерами,

признавая, что мир и стабильность в Сомали зависят от примирения и эффективного управления на всей территории Сомали, и *настоятельно призывая* все сомалийские стороны отказаться от насилия и действовать сообща в интересах обеспечения мира и стабильности,

приветствуя проведение Лондонской конференции по Сомали, которая должна состояться 23 февраля 2012 года и на которой будет придан дополнительный импульс скоординированным международным действиям по решению политических проблем в Сомали и проблем, связанных с безопасностью, отправлением правосудия, стабильностью и пиратством, а также гуманитарных проблем, и *приветствуя* предстоящее проведение Стамбульской конференции по Сомали,

заявляя о своей серьезной озабоченности в связи с тяжелой гуманитарной ситуацией в Сомали и ее воздействием на население Сомали, особенно на женщин и детей, *призывая* все стороны предоставить в соответствии с нормами гуманитарного и беженского права и стандартами в области прав человека полный и беспрепятственный доступ для своевременной доставки гуманитарной помощи нуждающимся в ней лицам на всей территории Сомали,

вновь осуждая все нападения на переходное федеральное правительство, Миссию Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), персонал и объекты Организации Объединенных Наций и гражданское население, совершаемые вооруженными оппозиционными группами и иностранными боевиками, особенно группировкой «Аш-Шабааб», и *подчеркивая* террористическую угрозу, которую сомалийские вооруженные оппозиционные группы и иностранные боеви-

ки, особенно группировка «Аш-Шабааб», представляют для Сомали и международного сообщества,

принимая к сведению сообщение о том, что группировка «Аш-Шабааб» присоединилась к организации «Аль-Каида», подчеркивая, что в Сомали не должно быть места терроризму или насильственному экстремизму, и *вновь обращаясь* с призывом ко всем оппозиционным группам сложить оружие,

высоко отмечая вклад АМИСОМ в достижение прочного мира и стабильности в Сомали и усилия по обеспечению стабильности и безопасности в Могадишо, *выражая* свою признательность правительствам Уганды и Бурунди за продолжение предоставления войск и имущества для АМИСОМ и правительству Джибути за направление новых подразделений и *признавая*, что усилия сил АМИСОМ стоили им больших жертв,

приветствуя готовность правительства Кении включить кенийские силы в состав АМИСОМ и содействовать тем самым осуществлению мандата АМИСОМ, изложенного в пункте 9 резолюции 1772 (2007) и в настоящей резолюции, *подчеркивая* важное значение своевременного развертывания новых подразделений АМИСОМ для достижения предусмотренного ее мандатом уровня и *призывая* другие государства — члены Африканского союза рассмотреть вопрос о предоставлении войск и оказании поддержки АМИСОМ,

приветствуя деятельность совместной Технической миссии Африканского союза и Организации Объединенных Наций по оценке АМИСОМ, *отмечая* согласие Совета мира и безопасности Африканского союза в отношении стратегической концепции АМИСОМ от 5 января 2012 года и *приветствуя* специальный доклад Генерального секретаря по Сомали (S/2012/74),

напоминая о том, что в пункте 1 резолюции 2010 (2011) он уполномочил государства — члены Африканского союза сохранить до 31 октября 2012 года присутствие АМИСОМ и что АМИСОМ уполномочена принимать все необходимые меры для выполнения ее действующего мандата, изложенного в пункте 9 резолюции 1772 (2007),

ссылаясь на пункт 5 резолюции 2010 (2011) и отмечая свое намерение провести обзор численности сил АМИСОМ, когда Миссия выйдет на предусмотренный ее нынешним мандатом уровень в 12 000 военнослужащих,

выражая обеспокоенность по поводу того, что экспорт древесного угля из Сомали является важным источником дохода для группировки «Аш-Шабааб», а также усугубляет гуманитарный кризис,

ссылаясь на свои резолюции 1950 (2010), 1976 (2011) и 2020 (2011), *выражая* свою серьезную озабоченность в связи с угрозой, которую представляет собой пиратство и вооруженный разбой у берегов Сомали, *признавая*, что сохраняющаяся нестабильность в Сомали усугубляет проблему пиратства и вооруженного разбоя у берегов Сомали, *подчеркивая* необходимость принятия международным сообществом и переходными федеральными учреждениями всесторонних мер по борьбе с пиратством и захватом заложников и его коренными причинами и *приветствуя* усилия Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали, государств и международных и региональных организаций,

подчеркивая необходимость проведения расследований, обеспечения судебного преследования и тюремного заключения должным образом осужденных пиратов и тех, кто незаконно финансирует, планирует и организует пиратские нападения или извлекает из них незаконные доходы,

приветствуя перевод Специального представителя Генерального секретаря в Сомали и перевод ПОООНС в Могадишо и *призывая* Организацию Объединенных Наций предпринять последующие шаги в целях более постоянного и полного перевода в Сомали, в частности в Могадишо, с учетом обстановки в плане безопасности, как это было определено в докладах Генерального секретаря (S/2010/447) и (S/2009/210),

определяя, что ситуация в Сомали продолжает представлять собой угрозу для международного мира и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет*, что, в дополнение к задачам, поставленным в пункте 9 резолюции 1772 (2007), АМИСОМ сформирует присутствие в четырех секторах, как указано в стратегической концепции АМИСОМ от 5 января, и что АМИСОМ будет уполномочена принимать все надлежащие необходимые меры в этих секторах в координации с сомалийскими силами безопасности в целях снижения уровня угрозы, которую представляют собой группировка «Аш-Шабааб» и другие вооруженные оппозиционные группы, с целью создать условия для эффективного и законного государственного управления на всей территории Сомали, *постановляет далее*, что АМИСОМ при выполнении настоящего мандата действует в соответствии с применимыми нормами международного гуманитарного права и стандартами в области прав человека и в полной мере уважая суверенитет, территориальную целостность, политическую независимость и единство Сомали;

2. *просит* Африканский союз увеличить численность негражданского компонента сил АМИСОМ, включая военнослужащих и персонал сформированных полицейских подразделений, с 12 000 человек до максимальной численности в 17 731 человека;

3. *вновь заявляет*, что региональные организации несут ответственность за обеспечение себя людскими, финансовыми, материально-техническими и другими ресурсами, необходимыми для работы этих организаций, в том числе за счет взносов их членов и поддержки партнеров, *приветствует* ценную финансовую поддержку, которую оказывают АМИСОМ партнеры Африканского союза, в том числе в рамках двусторонних программ поддержки и Фонда мира для Африки Европейского союза, и призывает всех партнеров, особенно новых доноров, оказывать АМИСОМ поддержку путем поставок имущества, оказания технической помощи, предоставления финансовых ресурсов для обеспечения денежным довольствием военнослужащих, а также взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для АМИСОМ, которые будут предназначаться для АМИСОМ и предоставляться без каких-либо условий;

4. *постановляет* расширить пакет мер материально-технической поддержки для АМИСОМ, о котором говорится в пунктах 10 и 11 резолюции 2010 (2011), как это изложено в письмах Генерального секретаря (S/2009/60 и S/2011/591) Совету Безопасности, из расчета от максимум 12 000 военнослужащих до максимум 17 731 военнослужащего, до 31 октября 2012 года, обеспечивая подотчетность и транспарентность в контексте расходования средств Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в пункте 4 резолюции 1910 (2010);

5. *напоминает* о своей просьбе, обращенной к Генеральному секретарю в пунктах 10 и 12 резолюции 1863 (2009) и касающейся обеспечения транспарентного и эффективного использования ресурсов, предоставляемых для АМИСОМ, и *просит*, чтобы такое же внимание уделялось транспарентности использования ресурсов, подотчетности и механизмов внутреннего контроля применительно к дополнительным санкционированным мерам по оказанию Организацией Объединенных Наций поддержки АМИСОМ и предоставляющим для нее войска странам, которые предусмотрены в настоящей резолюции и в приложении к ней;

6. *постановляет* в порядке исключения и с учетом уникального характера Миссии расширить пакет мер материально-технической поддержки для АМИСОМ, с тем чтобы он включал возмещение расходов на принадлежащее контингентам имущество, включая выделение вспомогательных средств и расширение возможностей сил, о чем говорится в пунктах 28–36 и 43 специального доклада Генерального секретаря по Сомали (S/2012/74) и как это указано в приложении к настоящей резолюции;

7. *подчеркивает* важное значение стабилизации районов, контролируемых АМИСОМ и сомалийскими силами безопасности, *призывает* все заинтересованные сомалийские стороны, при поддержке Организации Объединенных Наций, Африканского союза и международного сообщества, способствовать примирению, установлению правопорядка, оказанию основных услуг и укреплению государственного управления на районном, региональном, государственном и федеральном уровнях, в том числе путем оказания поддержки осуществлению планов стабилизации, разработанных Межправительственным органом по вопросам развития (МОВР) и переходным федеральным правительством;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Африканскому союзу в связи с планированием и развертыванием АМИСОМ технические и экспертные консультативные услуги, через Отделение Организации Объединенных Наций при Африканском союзе, в том числе в связи со стратегической концепцией АМИСОМ и концепцией операций АМИСОМ;

9. *вновь обращается* к Организации Объединенных Наций с просьбой во взаимодействии с Африканским союзом создать силы по охране надлежащей численности в рамках предусматриваемой мандатом АМИСОМ численности воинских контингентов для предоставления услуг по обеспечению безопасности, сопровождения и охраны сотрудников, представляющих международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, надлежащим образом и без дальнейших задержек;

10. *приветствует* намерение новых предоставляющих войска стран участвовать в АМИСОМ и *подчеркивает*, что все новые подразделения должны быть полностью интегрированы в структуры командования и управления АМИСОМ и должны функционировать в соответствии с мандатом АМИСОМ, изложенным в пункте 9 резолюции 1772 (2007) и в настоящей резолюции;

11. *подчеркивает*, что скоординированные действия всех предоставляющих войска стран имеют исключительно важное значение для обеспечения мира, безопасности и стабильности Сомали и региона, и призывает другие государства — члены Африканского союза рассмотреть вопрос о предоставлении войск в АМИСОМ, с тем чтобы содействовать созданию таких условий, при которых Сомали могла бы взять на себя ответственность за обеспечение собственной безопасности;

12. *признает* важность укрепления потенциала региональных и субрегиональных организаций в предотвращении конфликтов, регулировании кризисов и стабилизации в постконфликтных ситуациях и *призывает* Африканский союз и доноров продолжать совместную работу в целях дальнейшего повышения эффективности миротворческой деятельности африканских стран;

13. *ссылается* на пункт 13 резолюции 2010 (2011);

14. *особо отмечает*, что формирование сил безопасности Сомали имеет жизненно важное значение для обеспечения долгосрочной безопасности и стабильности Сомали, *просит* АМИСОМ продолжать наращивать ее усилия в целях содействия укреплению потенциала и повышению эффективности сил безопасности Сомали, *настоятельно призывает* государства-члены, региональные и международные организации работать в координации с АМИСОМ в целях предоставления скоординированной помощи, подготовки и поддержки и *приветствует* в этой связи подготовку сил безопасности Сомали, проводимую по линии двусторонних программ поддержки государств-членов и Миссии Европейского союза по подготовке (МЕСП);

15. *отмечает* важную роль, которую может играть эффективное полицейское присутствие в стабилизации обстановки в Могадишо, *подчеркивает* необходимость продолжать формирование эффективных полицейских сил Сомали и *приветствует* стремление Африканского союза сформировать оперативный полицейский компонент в составе АМИСОМ;

16. *требует*, чтобы все стороны и вооруженные группы предприняли надлежащие шаги для обеспечения охраны и безопасности гуманитарного персонала и грузов, и *требует* далее, чтобы все стороны обеспечивали полный и беспрепятственный доступ в целях своевременной доставки гуманитарной помощи нуждающимся в ней на всей территории Сомали в соответствии с гуманитарным правом, стандартами в области прав человека и беженским правом;

17. *ссылается* на свои резолюции 1674 (2006), 1738 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, *приветствует* прогресс, достигнутый АМИСОМ в сокращении потерь среди гражданского населения во время проведения ее операций, *настоятельно призывает* АМИСОМ продолжать наращивать усилия в этом отношении, *высоко оценивает* приверженность АМИСОМ созданию подразделения по отслеживанию, анализу и расследованию сообщений о потерях среди гражданского населения (ПОАРПП), о ко-

тором говорится в докладе Генерального секретаря по Сомали (S/2011/759) от 9 декабря 2011 года, и *призывает* международных доноров и партнеров оказать дальнейшую поддержку в создании ПОАРПП;

18. *приветствует* тот факт, что директива 2011 года по вопросу о ведении непрямого огня была одобрена АМИСОМ, и *рекомендует* АМИСОМ приспособить и применять эту директиву в отношении всех новых контингентов и видов имущества;

19. *ссылается* на решение Совета, изложенное в резолюции 1844 (2008), и *приветствует* решимость международного сообщества, в том числе Африканского союза, принять меры как к внутренним, так и к внешним сторонам, участвующим в совершении действий, направленных на подрыв процесса установления мира и обеспечения примирения в Сомали, в том числе осуществления «дорожной карты», а также усилий АМИСОМ и сил безопасности Сомали;

20. *подчеркивает* свое намерение держать под контролем обстановку на местах и учитывать в своих будущих решениях прогресс, достигнутый АМИСОМ в выполнении следующих задач:

а) укреплении безопасности и стабильности на всей территории юга центральной части Сомали, в том числе в основных городах, силами безопасности Сомали и АМИСОМ на основе четких военных целей, объединенных в политическую стратегию;

б) обеспечении АМИСОМ эффективной региональной координации и сотрудничества в вопросах безопасности;

в) оказании помощи в формировании эффективных сил безопасности Сомали, с подразделениями, включенными в четкую структуру командования и управления, в координации с международным сообществом;

21. *просит* Африканский союз регулярно информировать Совет Безопасности через Генерального секретаря об осуществлении мандата АМИСОМ, в том числе об осуществлении пунктов 1 и 2 настоящей резолюции, и о новой структуре командования и управления и о включении сил в эту новую структуру, и докладывать Совету путем представления письменных докладов не позднее чем через 30 дней после принятия настоящей резолюции и каждые 60 дней в последующий период;

22. *постановляет*, что власти Сомали должны принять необходимые меры для прекращения экспорта древесного угля из Сомали и что все государства-члены должны принять необходимые меры для предотвращения прямого или опосредованного импорта древесного угля из Сомали, независимо от того, является ли Сомали страной происхождения этого древесного угля; *постановляет* далее, что все государства-члены должны доложить Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюциями 751 (1992) и 1907 (2009) по Сомали и Эритрее («Комитет»), в течение 120 дней с момента принятия настоящей резолюции о предпринятых ими шагах по эффективному осуществлению настоящего пункта; и *просит* Группу контроля, учрежденную резолюцией 2002 (2011), провести оценку последствий введения запрета на торговлю древесным углем в ее заключительном докладе;

23. *постановляет*, что мандат Комитета должен распространяться на меры, указанные в пункте 22 выше; *постановляет*, что мандат Группы контроля должен быть аналогичным образом расширен; и *считает*, что такая торговля может представлять угрозу миру, безопасности или стабильности Сомали и, следовательно, что Комитет может устанавливать тех физических и юридических лиц, участвующих в такой торговле, на которых распространяются целенаправленные меры, предусмотренные в резолюции 1844 (2008);

24. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение

В соответствии с пунктом 6 настоящей резолюции, в порядке исключения и ввиду уникального характера АМИСОМ, должен быть предоставлен пакет мер Организации Объединенных Наций по оказанию материально-технической поддержки АМИСОМ, который рассчитан на военнослужащих контингентов максимальной численностью 17 731 человек и гражданский персонал АМИСОМ численностью 20 человек, базирующийся в штабе АМИСОМ до 31 октября 2012 года, во исполнение рекомендации, содержащейся в пунктах 29 и 43 специального доклада Генерального секретаря по Сомали (S/2012/74), и который предусматривает предоставление средств борьбы с угрозой взрывоопасных боеприпасов, медицинских услуг уровня II и возмещение расходов на принадлежащее контингентам имущество.

Принадлежащее контингентам имущество, за которое будет выплачиваться возмещение, будет включать стандартные вспомогательные средства и средства для расширения возможностей сил в рамках наземного компонента и авиационный компонент в максимальном количестве до 9 вертолетов общего назначения и 3 боевых вертолетов.

Возмещение расходов на принадлежащее контингентам имущество должно производиться в соответствии с нормами и практикой Организации Объединенных Наций, включая прямое перечисление средств предоставляющим войска странам в надлежащем порядке и проведение периодических обзоров для обеспечения полной оперативной готовности. Со странами, предоставляющими войска, должны заключаться договоренности на основе писем-заказов на предоставление имущества, не охваченного механизмом Организации Объединенных Наций по возмещению расходов на принадлежащее контингентам имущество, в том числе на предоставление указанного выше авиационного компонента.

Как отмечено в пункте 29 специального доклада Генерального секретаря по Сомали (S/2012/74), возмещение должно выплачиваться только за имущество, которое разворачивается предоставляющими войска странами и которое считается принадлежащим им. Имущество, переданное в дар или пожертвованное странам, предоставляющим войска, АМИСОМ и Африканскому союзу, или имущество, право собственности на которое по-прежнему сохраняется за донором, не подлежит возмещению.